

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

IT-инновации как средство обучения межъязыковому взаимодействию в условиях XXI века

Бодрова Екатерина Николаевна

Студент

*Кемеровский государственный университет, Факультет романо-германской филологии, Кемерово, Россия
E-mail: katrin_bodrova@mail.ru*

Сегодня общество выходит на абсолютно новый уровень развития, который требует обработки и осмысления все больших объемов информации за короткие сроки. Данная проблема является актуальной в условиях глобализации отношений человечества, формирования единого информационного, образовательного, экономического пространства XXI века. В рамках современного социума иностранный язык является необходимым связующим звеном в процессе передачи информации, обмена опытом и межкультурной коммуникации. Необходимость владения всеми видами иностранной речевой деятельности (говорением, пониманием иностранной речи на слух, чтением и письмом) предопределяется сложившейся ситуацией [3]. Интенсивные методы обучения иностранным языкам призваны помочь обучаемому преодолеть психологический барьер, неизбежно возникающий при искусственном формировании вторичной языковой компетенции, в кратчайшие сроки [4].

Первоочередной задачей таких методов является наделение учащегося навыком спонтанного говорения, быстрой реакции на межкультурную коммуникацию, которая представляет собой активную мыслительную деятельность по увязыванию результатов прошлого и сиюминутного мышления в единое целое, соответствующее целям речевого акта, ситуации общения. Несмотря на наличие разнообразных методов и подходов интенсивного обучения иностранному языку, можно утверждать, что в наши дни теория преподавания достаточно отстает от практики, а технология от методологии.

Немаловажную роль в обучении иностранным языкам играют средства обучения. В современной ситуации эти средства все чаще электронные: интерактивные доски, электронные книги и учебники, планшеты, смартфоны, компьютеры и Интернет – в ежедневном образе жизни современного человека IT-технологии уже являются привычкой, не новшеством. Сегодня общество обеспечено большим количеством IT-инноваций, одни из них, несомненно, помогают решить определенные задачи, а другие, напротив, мешают. Отдельное место в таком списке занимают электронные словари и онлайн переводчики. Последние одновременно и облегчают процесс обучения, и усложняют его. Зачастую даже опытный переводчик бывает сбит с толку формулировками переводимого текста онлайн словарями, не говоря уже о пользователе, который только начинает изучать и усваивать иностранный язык. Сегодня все еще не существует машин, которые способны понять и передать мысль, представленную человеком, с абсолютной точностью, а значит сделать процесс усвоения информации быстрым и четким.

С целью решения этой задачи нами была разработана технологическая платформа Personal Translator, которая реагирует на пользовательские запросы объяснения или перевода, что позволяет усваивать и понимать иностранную речь в кратчайшие сроки. На

основе этой программы нами был разработан и внедрен комплекс электронных упражнений, благодаря которому учащиеся глубже понимали и лучше усваивали значения слов, успешнее справлялись с осмыслением и переводом текстов. После того, как был завершен курс экспериментального обучения, нами было проведено исследование и анализ результатов успеваемости. Данный комплекс электронных упражнений включает в себя три этапа: на начальном этапе группа обучаемых была разделена на подгруппы, одна из которых в качестве словаря использовала технологическую платформу Personal Translator, в то время как другой подгруппе была предоставлена возможность использовать любой электронный или печатный словарь. На следующем этапе учащимся были предложены тексты и статьи определенной тематики, тренировочные и языковые упражнения, направленные на формирования навыка перевода. Третья часть комплекса упражнений имеет закрепительный характер и представляет собой ролевую игру, где двое из учащихся выступают в качестве иностранных гостей, а остальным участникам поочередно предлагаются роли переводчиков. Таким образом, каждый обучаемый имел возможность продемонстрировать уровень полученных навыков.

На данный момент часть данного комплекса электронных упражнений на основе технологической платформы Personal Translator уже применяется в качестве методического материала в Центре интенсивного обучения иностранным языкам "Fast and Easy" в городе Кемерово.

Литература

1. Андреева И. Н. Предпосылки развития эмоционального интеллекта // Вопросы психологии. 2007. № 5. С. 57 — 65.
2. Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке: Кн. для учителя. 2-е изд. М.: Просвещение, 1985.
3. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика. 2-е изд., переработанное и дополненное. М.: Высшая школа, 2009.
4. Китайгородская Г.А. Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам. — М.: изд-во МГУ, 1986.
5. Лозанов Г. К. Суггестопедия при обучении иностранным языкам // Методы интенсивного обучения иностранным языкам. Вып. 1. — М., 1973. — С. 9—17.
6. Шехтер И. Ю. Живой язык. М.: Ректор, 2005.

Слова благодарности

Спасибо научному portalу "Ломоносов" за вновь предоставленную возможность обмена опытом и знаниями!